

Rivista Italiana di Studi Catalani

La *Rivista Italiana di Studi Catalani*, pubblicata con periodicità annuale in formato cartaceo, è la prima e unica rivista scientifica italiana di catalanistica, finalizzata allo studio e alla riflessione critica sulla cultura catalana in ogni sua manifestazione, nel segno della più ampia interdisciplinarietà. Patrocinata dall'AISC, di cui accoglie l'espressione culturale, è aperta alla comunità scientifica e accademica internazionale e si propone come strumento di diffusione della ricerca individuale e di gruppo, nazionale ed estera, d'incoraggiamento del confronto a livello sovranazionale su temi di ricerca nell'ambito della catalanistica, a partire dalla tradizione epistemologica consolidata per favorire l'avanzamento dei metodi d'indagine e delle conoscenze e per promuovere il rinnovamento della ricerca nel settore attraverso il dialogo costante con altre aree disciplinari. Accoglie contributi scientifici originali e inediti a tema libero (articoli, note, recensioni) e proposte per la sezione monografica di carattere filologico, letterario, linguistico, artistico, storico e culturale in senso lato, con estensione temporale dalle origini alla contemporaneità.

Indicizzazione nei database internazionali:

ANVUR (Classe A), NSD - Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers (Level 1), ERIH+, MLA - Modern Language Association Database, MIAR - Matriu d'Informació per a l'Anàlisi de Revistes.

Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia 2015.

Direzione scientifica

Patrizio Rigobon (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Maria Teresa Cabré (Presidente della Secció Filològica dell'Institut d'Estudis Catalans e Universitat Pompeu Fabra, Barcelona), Claudio Venza (Università degli Studi di Trieste).

International Advisory Board

Lola Badía (Universitat de Barcelona), Enric Bou (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Kálmán Faluba ("Eötvös Loránd" Tudományegyetem, Budapest), Maria Grossmann (Università degli Studi dell'Aquila), Jaume Martí Olivella (University of New Hampshire, Durham, NH), Joan Ramon Resina (Stanford University, Stanford, CA), Roser Salicrú i Lluch (Institució Milà i Fontanals - C.S.I.C. e Institut d'Estudis Catalans, Barcelona), Tilbert Dídac Stegmann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main), Giuseppe Tavani (Professore emerito, Università di Roma La Sapienza).

Direzione editoriale

Veronica Orazi (Università degli Studi di Torino)

Redazione

Gabriella Gavagnin (Universitat Central, Barcelona), Silvia Grassi (Università degli Studi di Torino e ERC Executive Agency, Bruxelles), Barbara Greco (Università degli Studi di Torino), Elena Pistolesi (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia).

Università degli Studi di Torino

Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

via Verdi 10 - I-10124 Torino

tel. +39 011 6702000 fax +39 011 6702002

veronica.orazi@unito.it

<https://www.ediorso.it/riscat/index.html>

Pubblicazione periodica annuale registrata presso il Tribunale di Alessandria al n. 32/2015 (4 maggio 2015) ISSN 2279-8781 ANCE 206402

Direttore Responsabile: Lorenzo Massobrio

Rivista Italiana di Studi Catalani

7 (2017)



Edizioni dell'Orso
Alessandria

Volume edito a cura di V. Orazi

pubblicato con contributo di fondi:



Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati

La Rivista Italiana di Studi Catalani è patrocinata da:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO



© 2017

Copyright by Edizioni dell'Orso s.r.l.

via Rattazzi 47 – I-15121 Alessandria

tel. +39 0131 252349 fax +39 0131 257567

e-mail: info@ediorso.it

<http://www.ediorso.it>

Realizzazione editoriale e informatica: ARUN MALTESE (bibliotecnica.bear@gmail.com)

È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche a uso interno e didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile a norma dell'art. 171 della Legge n. 633 del 22.04.1941

ISSN 2279-8781

ISBN 978-88-6274-775-2

Indice

ANDREU BOSCH I RODOREDA <i>Jordi Carbonell, in memoriam</i> <i>(Barcelona, 23 d'abril de 1924 - Barcelona, 22 d'agost de 2016)</i>	1
FRANCO CARDINI <i>Tra conoscenza dell'Islam, istanze missionarie e spirito di crociata.</i> <i>Postille lulliane</i>	5
JOAN REQUESENS I PIQUER <i>Jaume Collell i un manuscrit català de Sardenya (s. XVI):</i> <i>història i llengua (i un pròleg significatiu)</i>	27
AUGUST BOVER I FONT <i>Tot escrivint Gual. Notes sobre la poesia d'Antoni Coronzu</i>	53
XAVIER RULL <i>El valor del sufix -esc en català medieval: ktètic versus gentilici</i>	63
ABEL SOLER <i>Els consells d'amor de Guiniforte Barzizza al valencià</i> <i>Francesc de Centelles (Milà, 1439) i la intenció literària del "Curial"</i>	77
SILVIA GRASSI <i>Light Entertainment, Melodrama and Realism in Soap Operas.</i> <i>An Intercultural Exploration of National Traditions of This Genre</i>	99
ISABEL TURULL CREXELLS <i>L'amistat entre Carles Riba i Joan Crexells i el retrobament</i> <i>de dos quaderns d'autògrafs</i>	127
LISA PELIZZON <i>Le rivelazioni di una città: Barcellona attraverso lo sguardo</i> <i>di Kati Horna</i>	141

ATTUALITÀ

ALAN YATES

Some Notes on Raimon Casellas and Víctor Català 157

MARIA MERCÈ LÓPEZ CASAS

Congreso Internacional «Propter magnare creatus»... Lengua, literatura y gastronomía entre Italia y la Península Ibérica», Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 21-23 de septiembre de 2016 162

RECENSIONI

Josep Massot i Muntaner, *De València i Mallorca. Escrits seleccionats*, edició a càrrec de V. Simbor Roig, València, Universitat de València, Col·lecció Honoris Causa 29, 2017, 490 pp. (V. Orazi), pp. 169-171; Tilbert Dídac Stegmann, *El plaer de llegir literatura catalana*, Lleida, Pagès Editors, 2016, 287 pp. (V. Orazi), pp. 172-177; *Linguaggi del metareale nella cultura catalana*, a cura di V. Orazi et al., monografia di QuadRi – Quaderni di RiCOGNIZIONI. *Rivista di Lingue, Letterature e Culture Moderne*, 3, 2016, Torino, Università degli Studi di Torino, 399 pp. (B. Greco), pp. 178-184; *Studia medievalia Curt Witlin dedicata / Medieval Studies in Honour Curt Witlin / Estudis medievals en homenatge a Curt Witlin*, edició a cura de L. Badia, E. Casanova i A. Hauf, Alacant, IIFV, Symposia Philologica 25, 2015, 361 pp. (V. Orazi), pp. 185-190; *Història de la literatura catalana*, dirigida per À. Broch, *Literatura moderna (IV) Renaixement, Barroc i Il·lustració*, J. Solervicens dir., Barcelona, Enciclopèdia Catalana - Editorial Barcino - Ajuntament de Barcelona, 2016, 590 pp. (V. Orazi), pp. 191-195; Ausiàs March, *Dictats. Obra completa*, edició de R. Archer, traduccions de M. Coderch y J.M^a Micó, Madrid, con la colaboración de V. Martines, E. Sánchez, M^a Angels Fuster i J. Antolí, Madrid, Ediciones Cátedra, Colección Letras Hispánicas 788, 2017, 1144 pp. (J.V. Escartí), pp. 196-199; *Els manuscrits, el saber i les lletres a la Corona d'Aragó, 1250-1500*, a cura de L. Badia, Ll. Cifuentes, S. Martí i J. Pujol, Barcelona, PAM, 2016, 267 pp. (E. Pistolesi), pp. 200-206; Mercè Rodoreda, *Obra de joventut. Novel·les, narracions, periodisme*, justificació de J. Molas, pròlegs de C. Arnau i R. Porta, Barcelona, IEC - Edicions 62 - Fundació Mercè Rodoreda, Biblioteca Clàssica Catalana, 2015, 1122 pp. (V. Orazi), pp. 207-209; Mercè Rodoreda, *Obra plàstica*, pròleg de J. Ros, Barcelona, Fundació Mercè Rodoreda - IEC, Arxiu Mercè Rodoreda 6, 2016, 215 pp. (V. Orazi),

pp. 210-213; *Els catalans a la Mediterrània medieval. Noves fonts, recerques i perspectives*, edició de Ll. Cifuentes i Comamala, R. Salicrú i Lluch, M. Mercè Viladrich i Grau, Roma, Viella, IRCVM - Medieval Cultures 3, 2015, 500 pp. (V. Orazi), pp. 214-219; *Història i poètiques de la memòria: la violència política en la representació del franquisme*, G. Sansano, I. Marcillas Piquer, J.-B. Ruiz-Núñez eds., Alacant, Universitat d'Alacant, 2016, 477 pp. (V. Orazi), pp. 220-227; Josep M. Llompart, *Selecció de pròlegs*, a cura de P. Arnau i Segarra, Palma de Mallorca - Barcelona, Edicions UIB - Institut Menorquí d'Estudis - PAM, 2014, 2 vols., 241 + 275 pp. (V. Orazi), pp. 228-230; Antoni Coronzu, *Totes les poesies i un llibre més*, pròleg de R. Delor, Barcelona, Edicions Saldonar, 2016, 217 pp. (V. Orazi), pp. 231-232; Joan-Elies Adell, *Scandaglio*, premissa e traduzione di A. Coronzu, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Bibliotheca Iberica 5, 2017, 133 pp. (V. Orazi), pp. 233-235; Silvia Grassi, *Gender and Sexual Dissidence on Catalan and Spanish Television Series. An Intecultural Analysis*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2016, 284 pp. (V. Orazi), pp. 236-238; *El encaje constitucional del derecho a decidir. Un enfoque polémico*, J. Cagiao y Conde, G. Ferraiuolo coords., Madrid, Catarata, 2016, 271 pp. (D. Praino), pp. 239-240; Lluís Llach, *Le donne della Principale*, traducción de S. Cavarero, Venezia, Marsilio Editori, 2016, 342 pp. (I. Turull), pp. 241-242; Gaspar Jaén i Urban, *Llibre de la Festa d'Elx*, Alacant, Departament d'Expressió Gràfica i Cartografia de la Universitat d'Alacant, Sèrie EGA.ua 5, 2015, 40 pp. (C. Cortés), pp. 243-245; Andrés Martínez Medina (dir.), *Arquitecturas para la defensa de la costa mediterránea (1936-1939)*, CD-ROM + opuscle, Alacant, Servei de Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2016, 68 pp. + imatges electròniques (G. Jaén i Urban – R. Irlas Parreño), pp. 246-250; *London's Rivers. A Collection of Landscape Drawings by Gaspar Jaén i Urban*, with Texts by R. Archer, R. Bellveser, A. Bover, E. Bru-Domínguez, C. Caulfield, J. Conrad, T. Costa-Gramunt, M. Desclot, C. Dickens, C. Duarte, T.S. Eliot, J. Fernández de Castro, V. Gaos, G. Jaén Urban, B. Jerrold, P.J. Gutiérrez, T. Llorens, C.L. Marcos, A. Martínez Medina, V. Molina Foix, J. Navarro, J. Pla, J. Siles, V. Smith, E. Spenser, W. Wordsworth, Alacant, Universitat d'Alacant, 2015, 32 pp. (V. Orazi), pp. 251-252; Gaspar Jaén Urban, *Nova York 1990*, Alacant, Departament d'Expressió Gràfica i Cartogràfica de la Universitat d'Alacant, 2016, 56 pp. (V. Orazi), pp. 253-254.

Tilbert Dídac Stegmann, *El plaer de llegir literatura catalana*, Lleida, Pagès Editors, 2016, 287 pp., Premi Crítica «Serra d'Or» 2017.

Veronica ORAZI
Università degli Studi di Torino

I saggi raccolti nel volume rappresentano un accattivante invito alla lettura della letteratura catalana, che l'autore rivolge al fruitore della miscellanea (*Invitació*, pp. 9-10) con l'intento di trasmettere una passione personale pluriennale e contagiosa; intento perfettamente riuscito, come dimostra il conferimento del Premi Crítica «Serra d'Or» 2017.

Il contributo che apre la raccolta, *Joan Brossa, entre paraula i vida* (pp. 11-28)¹ traccia il profilo del poeta, rappresentante d'eccezione dell'avanguardia catalana della seconda metà del XX secolo, che gioca un ruolo rivoluzionario nel panorama dell'epoca. Inizia con l'inquadramento biografico di Brossa, per passare poi a sottolinearne la dedizione totale alla poesia, l'indipendenza rispetto al contesto non facile in cui operava e l'atteggiamento trasgressivo, riflessi nella sua stessa concezione della poesia, nelle scelte linguistiche ed esistenziali.

Brossa conferisce dignità poetica alla frase quotidiana, ai frammenti di una realtà semplice, prescindendo volontariamente dalla mediazione poetica, dal lirismo, come aveva sottolineato João Cabral de Melo Neto nel prologo a *Em va fer Joan Brossa* (1951), offrendo al lettore squarci casuali di realtà, privi di filo narrativo, in una suggestiva sequenza di immagini giustapposte. È così che Brossa trasgredisce il limite fra linguaggio poetico e lingua quotidiana e colloquiale, infrazione che – dalla prospettiva sociale e politica – denuncia la separazione fra un mondo intellettuale e accademico che legge poesia e un mondo popolare che non partecipa alla vita artistica e culturale.

Il secondo limite che Brossa infrange è quello tra generi letterari, in particolare tra poesia e teatro (si ricordi il suo concetto di 'poesia scenica'), poiché la drammaturgia rappresenta il primo passo per proiettare la parola oltre la scrittura, oltre la pagina stampata, e la scena, pur non coincidendo con la vita, conferisce attraverso la voce visibilità e fisicità – una fisicità uditiva, ascoltabile – alle parole.

¹ In *Literatura catalana del segle XX i de l'actualitat*, a cura di E. Geisler, Berna, Peter Lang, 2012, pp. 71-86.

Il terzo elemento trasgressivo dell'avanguardismo brossiano è costituito dall'osmosi tra poesia e generi ludici popolari quali il trasformismo, la pantomima, il circo. È così che nascono le azioni musicali, le installazioni, gli *happenings*, i collages, i *ready made* e gli *objects trouvés*, secondo una concezione di opera totale, che restituisce prestigio alla cultura popolare, tendenza di cui Brossa rappresenta la massima espressione in area catalana, profilandosi dunque come artista che ha saputo democratizzare la cultura e poetizzare la vita.

Il quarto tratto di questa infrazione innovatrice è rappresentato dalla liberazione della parola dalla funzione esclusivamente rappresentativa della realtà; Brossa conferisce alla parola, persino alla lettera, un'esistenza indipendente, scollata appunto dalla funzione-limite di rappresentare, che arriva a coincidere col concetto di puro oggetto, sintesi di una riflessione metalinguistica basata sulla materialità del significante; così, il segno diventa poesia.

Il quinto elemento di trasgressione è costituito dal superamento del limite che separa la poesia dall'arte plastico-figurativa e dalla scultura, che sfocerà nella poesia visiva e nella poesia-oggetto, risposta all'appello alla sintesi artistica, secondo il quale l'opera d'arte è la fusione di espressioni artistiche differenti, manifestazione di un livello altissimo di creatività che conferma il legame tra poesia e vita, negando l'astrazione puramente speculativa o estetizzante.

Segue un secondo contributo dedicato al poeta: *Creativitat en les poesies de Joan Brossa* (pp. 29-66), in cui Stegmann indaga l'essenza e i meccanismi della poesia brossiana attraverso il concetto di creatività e come l'analisi della produzione dell'autore possa fare luce sui meccanismi che sottendono questa stessa creatività, ispirandosi alle considerazioni che Arthur Koestler sintetizza nel suo volume *The Act of Creation* (1964). In quest'ottica, nella poesia di Brossa l'effetto di sorpresa suscitato da un meccanismo di creazione inatteso – cioè innovativo, non vulgato – si combina con la capacità di sintesi di sistemi letterari e di sistemi vitali, coinvolgendo ancora una volta il concetto di opera totale. L'autore illustra questi meccanismi analizzando il componimento intitolato *Poema*, contenuto nella raccolta *Poemes civils* (1960) e infine incluso nei *Poemes escollits* (1995): nel testo si passa dall'autoreferenzialità poematica alla vita, da questa alla dimensione teatrale, quindi poetica e poi narrativa, dalla poesia alla quotidianità, con rimandi continui a sistemi diversi, identificati da Koestler come fondamenti della creatività, che producono un effetto peculiare, di forte impatto sul lettore. Questo complesso meccanismo, caratteristico della poesia brossiana, identifica una rete di «múltiples bisociacions noves de sistemes mentals» (p. 37). Da qui l'autoreferenzialità e la materialità

della poesia-oggetto (il culto della lettera 'A', cui sono dedicate le pp. 60-66), la temporalità frammentata e giustapposta (tempo interno della poesia e tempo della lettura, del lettore), la decostruzione della realtà oggettiva e la sua successiva ricostruzione soggettiva (con il rimando a Picasso, pp. 56-59).

Stegmann identifica quindi alcune costanti della creatività brossiana: i salti dimensionali e i contrasti più sorprendenti fra elementi diversi, spesso semplici e popolari, con cui trasgredisce i *clichés* letterari e il pensiero convenzionale, considerati un impedimento alla creazione. Per realizzare ciò, Brossa usa un linguaggio depurato e ricorre alla massima concentrazione linguistica, annullando il limite fra reale e immaginario.

Il terzo e ultimo contributo su Brossa raccolto nel volume è dedicato a *La sabata del poeta: Joan Brossa a Alemanya* (pp. 67-92)², titolo che rimanda alla significativa affermazione brossiana «el pedestal són les sabates» e allude al contempo alla poesia-oggetto dell'autore, nella quale è integrata una scarpa appartenutagli, collocata nella sede centrale della Commerzbank di Francoforte. A partire da questo spunto, Stegmann ripercorre la ricezione della produzione di Brossa in Germania: la poesia tradotta in tedesco, l'opera poetico-plastica, la partecipazione a eventi significativi come le *Setmanes Catalanes a Berlín* del 1978, gli studi critici che gli sono stati dedicati, con un elenco finale dei contributi dello stesso Stegmann sul poeta.

L'articolo seguente verte sulla *Ironia intertextual i complexitat narrativa en "Els treballs perduts" de Joan F. Mira* (pp. 93-133). Il romanzo si articola secondo una costruzione narrativa fondata sul mito di Ercole, riflesso in dodici sezioni (1. El lleó, 2. L'hidra, 3. El porc, 4. La cérvola, 5. Les aus, 6. La neteja, 7. El toro, 8. Les egües, 9. El cinturó, 10. Els bous, 11. El gos, 12. El jardí), cui si somma un secondo criterio strutturale, rappresentato dalla dimensione topografica e urbana (i quartieri storici di València) e, infine, un terzo asse di carattere cronologico sviluppato in senso lineare (ogni capitolo inizia il giorno successivo al precedente, per un totale di dodici giorni). Si tratta dunque di un ordine tripartito sviluppato in parallelo. La riflessione critica sull'opera si concentra quindi sui modelli del testo: l'*Ulisse* di Joyce, la Bibbia, riecheggiamenti di Borges, Cervantes

² Cfr. anche il contributo più breve con lo stesso titolo incluso in *1r Col·loqui Europeu d'Estudis Catalans*, Montpellier, Centre d'Études et de Recherches Catalanes, 2014, vol. I, pp. 213-225.

ed Eco. Attraverso questo percorso, Mira realizza la decostruzione ironica del mito, coinvolgendo il lettore in un gioco intertestuale che lo guiderà nell'identificazione dei parallelismi con la figura di Ercole. Per arrivare a questo risultato, l'autore sfrutta una complessa trama temporale-narrativa, il tema del fallimento combinato con l'ironia, la visione dell'erotismo come salvezza e realizzazione, lo stile narrativo e i registri linguistici.

Segue un contributo dedicato "*Als poètes catalans*" de Frederic Mistral, *un clam per la independència* (pp. 133-164), cioè al componimento *I troubaire catalan* (1861), testo poetico sui rapporti occitano-catalani che, tuttavia, prospetta una problematica più ampia, estensibile ai rapporti tra Occitania e Francia e, implicitamente, a quelli tra Spagna e Catalogna. La concomitanza tra *Reinaxença* catalana e occitana entusiasma Mistral, che vede in questa sorta di parallelismo la possibilità di rafforzare reciprocamente i due movimenti. Da questa prospettiva, il testo assume un'importanza speciale per la promozione linguistica: recupera la dimensione letteraria dell'occitano, si ricollega al genere trobadorico del sirventese, trascende i confini dello Stato francese mostrando le potenzialità internazionali dell'occitano e al contempo dei poeti catalani e dei Jocs Florals e dimostrando che la letteratura assumeva una funzione concreta a supporto di questi movimenti di rinascita culturale. Le due aree avevano conosciuto un passato illustre, ormai lontano da un presente in cui gli equilibri politico-culturali sono profondamente mutati. Il testo si rivolge dunque a due tipi diversi di lettore ideale: il pubblico catalano, che – assieme a quello occitano – rappresenta la possibilità di gettare un ponte verso un passato glorioso, e quello francese, interlocutore attuale in uno scenario radicalmente cambiato. Per questa ragione, oltre agli elementi che avvicinano la realtà occitana e catalana, Mistral ne accentua altri che le differenziano, spesso ricorrendo alla metafora (familiare, naturale, politica, religiosa), inserendo anche tratti autobiografici (il senso di appartenenza, l'identità, la lingua, la cultura personale). Ciò spiega l'orientamento all'apparenza ambivalente del testo, polarizzato tra appartenenza occitana (originaria) e confluenza (successiva) nella compagine dello Stato francese, dimensione ancipite confermata dalla situazione di diglossia.

Si apre quindi una sezione composta da due articoli dedicati all'opera di Joanot Martorell: il primo verte sulla *Mediació narrativa i participació del lector en el "Tirant lo Blanch"* (pp. 165-200) e si concentra in particolare sulle scene amoroze fra il protagonista e Carmesina nella *festivat de les bodes sordes*. Nell'episodio sorprende il modo diretto ed esplicito nella narrazione delle descrizioni erotiche, modalità narrativa che coinvolge il lettore e si profila come elemento di modernità; il testo, dunque, sembra assumere la funzione di 'attivare' il lettore, cioè di suscitare l'interesse e

mantenerne desta l'attenzione, alimentando il senso di aspettativa attraverso i silenzi e i vuoti narrativi disseminati nel testo con maestria. Ciò crea un gioco sottile fra narratore e lettore, il quale dispone così di un margine interpretativo per colmare le lacune informative sapientemente disposte nel testo sfruttando la reticenza. In questo modo, Martorell stabilisce un gioco complice col fruitore del testo, sollecitandone l'immaginazione logica e psicologica. Questa tecnica configura un vero e proprio dialogo fra autore e lettore, un gioco narrativo basato sulla sottile reticenza del primo e sulla capacità immaginativa del secondo.

Il secondo contributo dedicato a quest'opera, intitolato *El "realisme tècnic" i el "detallisme sobri" al "Tirant lo Blanch"* (pp. 201-246)³, parte da una estesa citazione del saggio di Dámaso Alonso su *"Tirant lo Blanc", novela moderna* (del 1951, poi in *Primavera temprana de la literatura europea* del 1961) per sviluppare una riflessione critica sull'elemento realista e persino sulle competenze tecniche di cui l'autore dà prova nel testo, per esempio nei capp. 105-106, sull'incendio della nave dei genovesi. Proprio l'analisi testuale del passo e delle incongruenze tecniche in esso contenute (già rilevate dai traduttori cinquecenteschi dell'opera, come da quelli moderni) consente a Stegmann di individuare alcune corrottele, per le quali lo studioso propone degli emendamenti (pp. 234-237), citati in nota da Albert Hauf nella sua edizione commentata del *Tirant* del 1490 (note 3, 6 e 8-12).

Chiude il libro un contributo su *La catalanística a Alemanya* (pp. 247-287), in cui vengono ricordate le figure di spicco (Wilhelm von Humboldt, Friedrich Diez, Bernhard Schädel, Eberhard Vogel), le caratteristiche della catalanistica tedesca e i suoi centri propulsori (Amburgo, Friburgo in Brisgovia, Erlangen-Norimberga, Berlino, Francoforte, Tubinga) e le iniziative accademico-scientifiche di maggiore rilievo (il «Grundriss der Romanischen Philologie» di Gustav Gröber, le *Setmanes Catalanes* berlinesi, la pubblicazione di dizionari e grammatiche, le tesi di ambito catalanistico, la Biblioteca Catalana di Francoforte, il *Deutscher Katalanistenverband – DKV*, i data base di catalanistica, la «Zeitschrift für Katalanistik» giunta nel 2017 al trentesimo fascicolo e infine i due volumi *Carrers de frontera* pubblicati nel 2007 e nel 2008 quando la Cultura Catalana è stata *Convidada d'Honor* alla Fiera Internazionale del Libro di Francoforte).

³ Cfr. anche T.D. STEGMANN, *Aspectes del realisme i del no-detallisme al "Tirant lo Blanch"*, in «Zeitschrift für Katalanistik», X, 1997, pp. 7-38.

Il volume, dunque, offre un saggio della traiettoria di ricerca dell'autore in ambito catalano, identifica alcuni dei temi privilegiati all'interno della sua ricca produzione e ne testimonia il contributo prezioso e costante nel corso degli anni, confermandolo come punto di riferimento indiscusso a livello internazionale.